

U. S. Department of Justice

(MATERIAL MUST NOT BE REMOVED FROM OR ADDED TO THIS FILE)

FEDERAL BUREAU

of

INVESTIGATION

Bureau File Number

105-82553

105-82553-1

Serials

Volume Number

1

FIELD OFFICE FILE

ED

also No

DO NOT FILE IN FBI HEADQUARTERS FILES

RETURN TO FOIPA
ROOM 6296

Vol 6

File No: 100-10461-1A

Re: Oswald

Date: 6-78
(month/year)

Serial	Date	Description (Type of communication, to, from)	No. of Pages		Exemptions used or, to whom referred (Identify statute if (b)(3) cited)
			Actual	Released	
		Translations	67	67	None

SAC, Dallas (100-10461)

February 7, 1964

Director, FBI (105-82555)

LEE HARVEY OSTALD, aka
IS - R - CUBA
OO: Dallas

REGISTERED MAIL

Attached is the translation which you requested by ~~XXXX~~ airtel dated 2/2/64.

The contents thereof, where pertinent, must be reported under appropriate captions and afforded whatever investigative attention is necessary.

Disposition of the foreign language material submitted in this connection is set forth below:

Retained in Bureau files.

SEARCHED _____	INDEXED _____
SERIALIZED _____	FILED _____
FEB 8 1964	
FBI - DALLAS	

Enc. (6)

SAC, Dallas (100-10461)

February 7, 1964

Director, FBI (105-82555)

LEE HARVEY OSWALD, aka
IS - R - CUBA
OO: Dallas

REGISTERED MAIL

Attached is the translation which you requested by ~~XXXX~~ airtel dated 2/3/64.

The contents thereof, where pertinent, must be reported under appropriate captions and afforded whatever investigative attention is necessary.

Disposition of the foreign language material submitted in this connection is set forth below:

Retained in Bureau files.

SEARCHED _____	INDEXED _____
SERIALIZED _____	FILED _____
FEB 8 1964	
FBI - DALLAS	

Enc. (2)

TRANSLATION FROM RUSSIAN

DL - 31

A four-page handwritten letter to **MARIKA OSWALD** from **RUTH PAINE**.

2515 W. 8th Street
Irving, Texas
December 27, 1963

Marina, dear,

I really do not know what to say. I do not know whether it is better to be silent or to speak. It is hard for you as it is and I do not wish to trouble you. But I wish to explain that I felt myself lonely when I finished reading your letter to me. I was very glad to see the letter but, after I read it, I did not know any more about you. You wrote to me as if I were an old grandaa and not a friend. You closed (your ?) face to me. (Translator's Note: the meaning of this sentence is not clear; perhaps the writer, whose Russian is not always adequate, wanted to say "you shut me out"?) Is it true that I offended you? If so, please forgive me. I did not wish and I do not wish to offend you. But I am stupid and rude - especially in Russian.

Or, perhaps, you simply do not want my friendship? Of course, this is up to you; I cannot do anything. But I wish you to understand me and to know what I think, and not to cast me aside without knowing my thoughts.

Another matter worries me. I sent you letters from nice people who wrote to me saying that I was good, because I gave you a place to live and was your friend. In the letters also was money for you. I wanted you to see where this money was from and how nice the people were. But do not think that I

SEARCHED _____	INDEXED _____
SERIALIZED _____	FILED _____
FEB 6 1964	
FBI - DALLAS	

1/10

SUMMARY FROM RUSSIAN

Three Soviet publications

(1)

DL - 4

Q478

Magazine "AGITATOR" (The Agitator), issue
No. 8, March, 1963, a biweekly publication of the Central
Committee of the CPSU, Moscow, USSR.

Contents of this magazine indicate that it is
dedicated to aid in the propoganda of ideas of communism
among the population of the USSE, the wiping out of the
"survivals of the past," and implantation of principles
of the "new morality."

TABLE OF CONTENTS

Editorial: "For Peace, for Communism!" 2
"Triumph of Great Leninist Ideas (In Connection With
the 93rd Anniversary of V. I. Lenin's Birth)". 3
N. Kaznia. "Invigorating Spring" (works of Lenin). . . 12
"Be Militant Atheists!" 14

In Socialist Countries

N. Babin. "Industrial Bulgaria" 18

Practice and Methods of Political Agitation

V. Maevsky. "Communist Labor Overcomes" 21
V. Puzanov and V. Shiryaev. "Penetrating Into Life" 24
N. Lysenko. "Propagandizers of the New" 27

SEARCHED	INDEXED
SERIALIZED	FILED
APR 27 1964	
FBI - DALLAS	

K. Takoev. "Each Task Requires Thoughtful Approach". .28

On Social Principles

M. Shirokov. "Advice From Young Specialists". 30

To an Agitator, on Advanced Experience

G. Voskoboynikov. "On Skill, Thrift and Initiative". .31

V. Chipizubov. "Everyone Should Make Friends With
Machine" 34

Achievements of Science and Technology Should Be

Adopted in Production!

A. Berg. "Cybernetics and Efficiency of Social Labor".37

Study Economics, Learn Management

L. Kassirov. "Production Reserves of Collective and
State Farms". 40

Young Man of Our Times

A. Zyabrev. "Surrender, Enisey!" (re: construction
of power stations on the Enisey River). .44

We Reply to Readers' Questions

I. Nazarenko. "The Last Gambit of Capitalism" (regu-
lation of monopolies by State, with
examples taken from the U.S. practice.).67

A. Kartavykh. "A Trip to France" 49

Rostrum of a Journalist

Ya. Fomenko. "Grigory Postnikov and Others" (article
denounces sordidness of striving for
individual comfort and accumulation of
worldly goods). 51

Letters, Reports and Notes 55

Criticism and Bibliography 60

Some writing in English appears on the back
cover of this publication.

SUMMARY FROM RUSSIAN

Three Soviet publications

(2)

DL - 3

Q479

Magazine "KROKODIL" (The Crocodile), issue
No. 4 (1960), February 10, 1963, a weekly (?) publication
of the newspaper "Pravda," Moscow, USSR.

This is a Soviet humor magazine which lashes out at various shortcomings of Soviet life and denounces some specific individuals guilty of transgressions against Soviet standards of conduct. The magazine contains numerous short articles and cartoons. Some of the material is directed against the West, including a short item castigating "inhumanity" of Edward Teller, the "father of the hydrogen bomb" (page 12).

SEARCHED _____	INDEXED _____
SERIALIZED _____	FILED _____
FEB 5 1964	
FBI - DALLAS	

SUMMARY FROM RUSSIAN

Three Soviet publications

(3)

DL - 6

Q480

Newspaper "SOVETSKAYA BELORUSSIA" (Soviet White Russia), issue No. 74(9693), Thursday, March 28, 1963. An organ of the Central Committee of the Communist Party of Belorussia (White Russia) and the Council of Ministers of the Belorussian SSR, published in Minsk, BSSR.

The greatest portion of this issue is devoted to reporting of the session of the Plenum of the Central Committee of the C.P. of Belorussia, held March 27, 1963, including the text of a speech on agricultural program for Belorussia for 1963 and ensuing debates. The rest of the issue contains international and domestic news and other short articles.

General contents of the newspaper run along the lines of Soviet official publications, such as "Pravda" and "Izvestiya."

Among international news the following item appears:

"Stop Provocations in the Caribbean. A Note of Protest to the U. S. Government," dated March 27, 1963 (page 1, columns 6-7). The note, sent to the U. S. Embassy in Moscow by the Ministry of Foreign Affairs of the USSR, accuses the U. S. Government of aiding and abetting the Cuban "counterrevolutionaries" who, in this particular case, fired upon a Soviet merchant marine ship, "Lgov" in a Cuban port.

FEB 5 1964
FBI - DALLAS

consider that I did something unusual for you, or that you had to be grateful to me (how do they say it?). Absolutely not. Such thoughts hamper friendship; likewise, this is not true. How many times did I tell you (when you were here), that I was not giving any more than I was getting. You have never understood how useful it was for me to speak Russian every day. (And interesting too; you do not know either, how lonesome I am at home now.) Also, I was at home alone and it was very pleasant to talk and chat with you in the evening and, generally, it was nice to have company. You know, that I did not get more money from Michael when you lived with me, but we had no money difficulties; i.e., it is clear to me and, I hope, it is clear to you, that if you had to be grateful (to me), I would have to be no less grateful to you. (Translator's Note: a sentence "that is why I want to send you a letter and tell you again that I was very glad to live with you," was crossed out.) I hope that you understand me. I would like to talk with you. I merely want to know, Marina, how you are and what you think and feel. But, of course, it is your affair, with whom you talk and, what you talk about. Is it not?

Sincerely,

/s/ Ruth.

I kiss Jane, Rachel, and you.

In view of the fact that I am unable to appear at the Embassy in person, please inform me regarding any other way I may register my Residence Permit, should the instant letter not be a valid document for this purpose.

My present address:

7313 Davanport st.
Fort Worth, TEXAS
Oswald, M. N.

P. S. Date of arrival in the U. S.:

June 13, 1962

/s/ M. Oswald

July 1, 1962

*This photo from USSR Embassy, Wash DC
has been reported in English translation
from pages 359 - to - page 390
report De Bruyn 12/8/63.*

Ввиду того, что я не могу
звонить в институт, прошу
каким-либо способом
зарегистрировать
телефон, во избежание
неприятностей.
Сделать это.

Мой настоятель

7313 2
Ж. - и. Т. Л.
Ewald

P.S. Дата прибытия
июня 3.

И. Себа

июль 196.

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Copy of a two-page handwritten letter

(Writing in the upper left-hand corner):

"vx1497
7/6/62"

100-10461-350, P 361
369
371
373

"To Comrade Gerasimov
AN (?)

7/6"

To the Embassy of the USSR
in the City of Washington,
from citizen of the USSR

Oswald, Marina Nikolaevna

APPLICATION

Please register my Residence Permit No. KY-37790,
issued January 11, 1962, by the MID (Ministry of Internal Affairs)
of the USSR, in the city of Moscow.

I wish to state the following data regarding myself:

1. Date of birth: July 17, 1941.

2. Place of birth: Molotovsk,

Arkhangelskaya Oblast.

3. Family status: married to a citizen of the U. S. A.

Lee Harvey Oswald.

TRANSLATED BY: *[Signature]*
TATIANA NIKONISHIN:drv
November 30, 1963 *[Signature]*

4. Profession and type of work:

Pharmacist.

5. Last place of residence in the USSR:

City of Minsk, ul. Kommunisticheskaya,
house 4, apt. 25.

6. Description: Height: 150 (?) cm. (5 feet)

Eyes: grey

Hair: Brown

Власовский
Срн

В Посольство СССР
в г. Вашингтоне
от гр. СССР
Свободы Моринки
Линдасеми.

Заявление

Гражданин зарегистрирован мной
визой на проживание за № 19-37790,
личным № 11 января 1962 г. в М У Д
СССР в г. Москве.

Сообщаю о себе следующие данные:

1. Дата рождения: 17 июля 1941 года
2. Место рождения: г. Манитовский,
Архангельской области.
3. Семейное положение: состоя в браке
с гр. США Лиз Хорвеи Свободой
4. Социальность и род занятий:
фармацевт.
5. Последнее место жительства в СССР:
г. Минск, ул. Тисминистическая,
д 4, кв 24
6. Приметы: Рост 100 см
Глаза серые
Волосы каштановые

Washington,
D.C.

V
ATTENTION MARRINA NIKOLAYEVNA OSWALD
W ST. ADDRESS 2703 MERCEDES ST.
FORT WORTH, TEXAS

Dear Sir,

In regard to my wife's Russian passport
N. K. U 37790, which we sent to your embassy
on July 20th for registration as is required
by your law.

We have not received this passport
back as yet, please look into this.

Also, please give me information as
to how I can subscribe to "Prava" or "Investor"
Russian language newspapers or some other
Russian language magazines such as "Ogonyok".

I assume you have received my
wife's passport, and will return it after the
registration of her address.

I would like for the Embassy to
send us any periodicals or bulletins which
you may put out for the benefit of your
citizens living, for a time, in the U.S.A..

Thank you
Sincerely
L. B. Osvald

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Copy of a one-page typewritten letter

Ju. 1962

Mrs. M. Oswald
7313 Davanport str.
Fort Worth, Texas

Dear Marina Nikolaev:

Please send to your residence for registration.

At the same time please put in Form No. 118.

Respectfully,

I. Reznichenko
Chief of the Consular Section

(Writing in longhand
in the left lower corner
V. Gran (?))

TRANSLATED BY:
TATIANA NIKONISHIN:c
November 30, 1963

July 9, 1952

Mrs. M. Oswald
7315 Duquesne Blvd.
Pittsburgh, Pa.

Уважаемая Мария Николаевна!

Для регистрации просим выслать в Ваш
адрес Ваш паспорт и удостоверение.
Одновременно просим заполнить карточку
формы № 118.

С уважением,

И. Розничонно
Зав. Консульским отделом

В. Уман

TRANSLATION FROM RUSSIAN

(Writing in the upper
left corner):

"Comrade Shapkin

22802 VO

vx1863
23862 "

To the Soviet Embassy
in the City of Washington,
Consular Section,
Comrade Reznichenko,

from citizen Oswald, M. N.

Dear Comrade Reznichenko!

Approximately on July 22, I sent to your address on your request my "Residence Permit" and the form card No. 118. So far I have not received back either my "Residence Permit" nor any other communication from you.

I am worried not knowing, whether or not you received my documents. If you received them, how long are you going to keep them? Please let me know.

Respectfully,

/s/ M. Oswald

August 15, 1962
Fort Worth, Texas
2703 Mercedes Av.

TRANSLATED BY: *drv*
TATIANA NIKONISEIN: *drv*
November 30, 1963 *drv*

1 Шахмат
228 12 80
228 12 80
228 12 80

В Советское посольство
в Вашингтоне.
Почтовый отдел
гос. Резиденция
от г-на Соболева М. Н.

Уважаемый гос. Резиденция!
Лично представил лично 22-го июля на
ваше имя на вашей просьбе от
бесплатно мой "Бук на почтальон" и
корректура г-на М. Н. Соболева от
не получены. Хотел бы мой "Бук"
и почтальон, на каких-либо других
известий от вас

Лично представил лично 13-го июля
документы или нет. Если получили,
то как скоро они будут напечатаны
у вас. С уважением

С уважением

М. Соболев

15 августа 1952г.

Ft. Worth, TEXAS

2713 MERCEDES RD.

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Copy of a one-page typewritten letter

August 28, 1962

Mrs. Marina N. Oswald
2703 Mercedes Ave.
Forth Worth, Texas

Dear Marina Nikolaevna!

This is to let you know that we received your documents. We are going to send you your passport in the near future. Wishing you all of the best,

Respectfully,

(typewritten
signature) /s/ I. (?) Shap(kin?)
N. Reznichenko
Chief of the Consular Section

TRANSLATED BY: *TS*
TATIANA NIKONISHIN:drv
November 30, 1963 *SN*

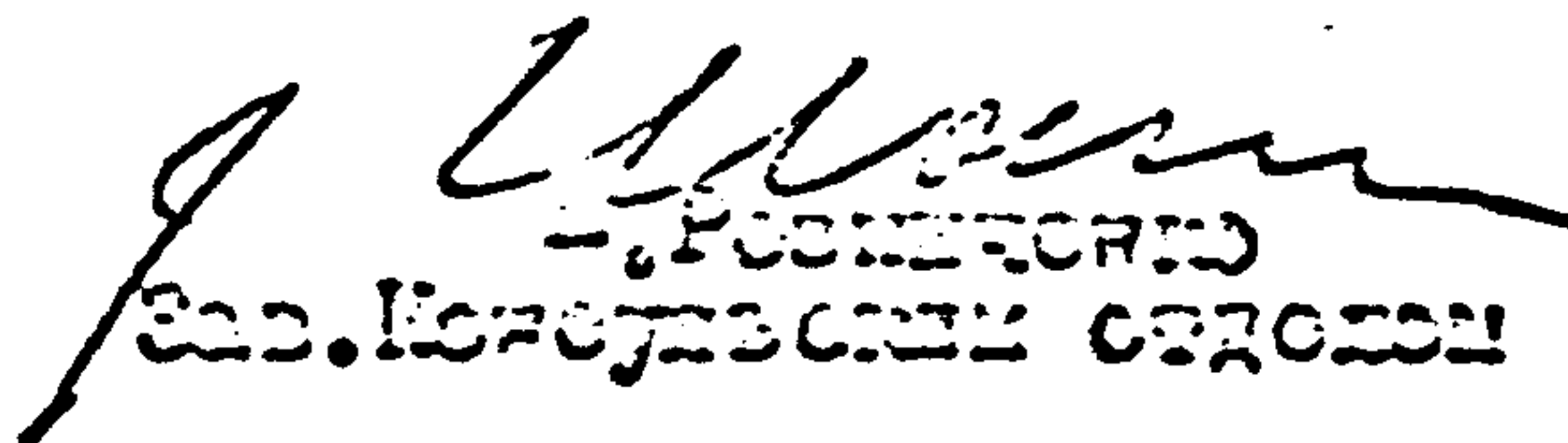
August 28, 1952

Mrs. Marina N. Oswald
2703 Mercedes Ave.
Fort Worth, Texas

Уважаемая Марья Николаевна!

Соборам, что Ваши документы ми получили.
В ближайшее время ми шикем Вам паспорт.
Менем Вам всего наилучшего.

С уважением,


— КОЗЛОВСКИЙ
Вал. Козловский СЕДОВ

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Copy of a one-page typewritten letter

September 6, 1962

Mrs. Marina N. Oswald
2703 Mercedes Ave.
Fort Worth, Texas

Dear Marina Nikolaevna!

We are returning your Soviet passport.
Please send it to us again at the proper time for extension.

Respectfully,

/s/ Shap(kin?)

(Typewritten signature): N. Reznichenko
Chief of the Consular Section

TRANSLATED BY: *Dr*
TATIANA NIKONISHIN: *drv*
November 30, 1963 *Dr*

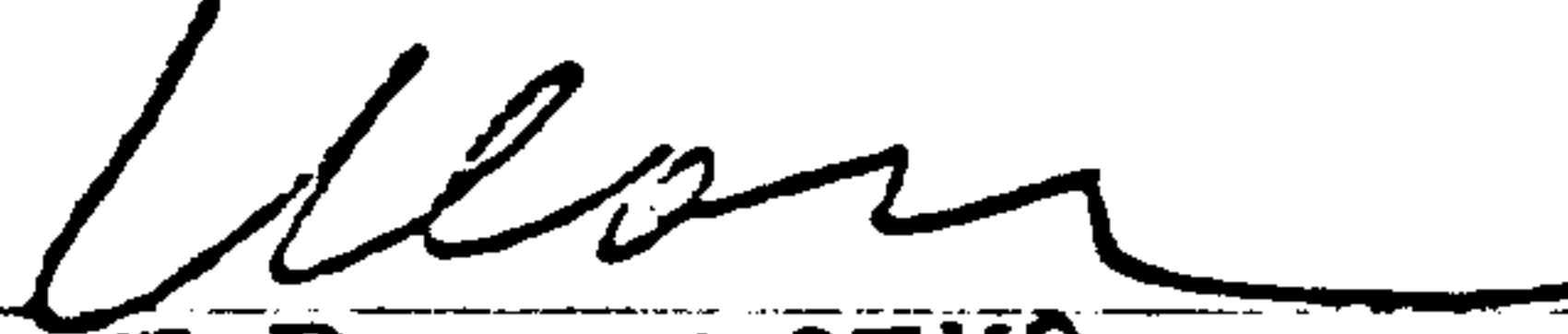
September 6, 1962

Mrs. Marina N. Oswald
2703 Mercedes Ave.
Fort Worth, Texas

Уважаемая Марина Николаевна!

Возвращаем Ваш советский паспорт. Просим своевременно
по прислать его вновь в наш адрес для продления.

С уважением,



Н. Резниченко
Зав. Консульским отделом

TRANSLATION FROM RUSSIAN

A copy of a post card

To: All Russian employees of the Soviet Embassy

* * *

Dear Comrade Reznichenko!

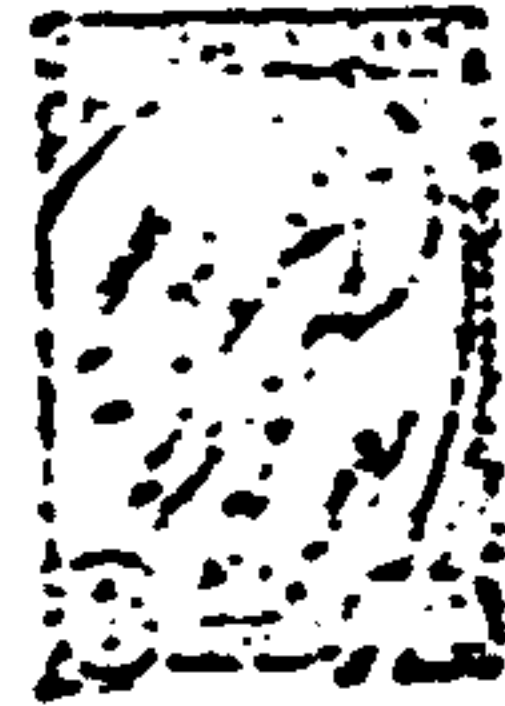
We wish you and through you, to all employees of the Soviet Embassy, a happy New Year. We wish you much health, success and all of the best. Best wishes to all your family.

Sincerely,

/s/ Marina
and Lee Oswald.

TRANSLATED BY: *mk*
TATIANA NIKONISHIN:drv *mk*
November 30, 1963

КАРТОЧКА ПОЧТОВАЯ



Handwritten text in Cyrillic script, appearing to be a list or series of entries, possibly names or addresses, written in a cursive hand.

Handwritten text in Cyrillic script, including a name 'Семён Иванович' and other illegible words, possibly a signature or a specific entry.

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Copy of a three-page handwritten letter

(Writing on top of the letter between the date and the salutation):

"Comrade Gerasimov,
O. N. (?)

ZIG (?) vx36 (*)
1/3/63

December 31, 1962

Dear Comrade Reznichenko!

I wish to let you know that at present we, i. e.,
Oswald, Marina Nikolaevna, and the family are living in Dallas, and
not in Fort Worth, as formerly. I believe that my former Fort Worth
address should remain in the passport, or, rather, in the Residence Permit,
because my husband's brother lives there permanently, while we change
our address often because my husband changes

Translator's Note:

Abbreviation "vx" probably stands for "incoming."

TRANSLATED BY: *SM*
TATIANA NIKONISHIN:drv
November 30, 1963 *SM*

work and for other reasons. Because of this, my Soviet passport would only be travelling back and forth all the time, from me to you. Here is my post office address, in case you need to send me any correspondence:

Mrs. M. Oswald
Box 2915, Dallas, Texas.

I wish you a happy New Year once more and send you my sincerest wishes, not strictly officially, but in a simple, informal manner. Excuse me for being somewhat familiar, but I do not mean any offense by this.

I wish you health and success.

Sincerely,

/s/ Marina Oswald

December 31, 1962

✓ *Александров*
31-03-11
1435
3.1.67
Ивановичи мои. Гостиница.
Самое дело, это сейчас
мы в Соколы Мирный
Ивановича и семья жи-
вет в Давидов, а не в
Форт-Чертке, как прежде.
Я думаю, что в паспорте
вернее в виде на жи-
тельство будет стоять
мой прежний Форт-Черт-
ский адрес, т.к. там
я уже никогда не бываю.
А мы же как
и прежде свой адрес указыва-
ем, что лучше будет

TRANSLATION FROM RUSSIAN

(Written on top):

"Comrade Gerasimov

--- (illegible initials)

2(?) / 25" vx639
1/26/63"

February 17, 1963

Dallas

Dear Comrade Reznichenko!

I beg your assistance to help me to return to the Homeland in the USSR where I will again feel myself a full-fledged citizen. Please let me know what I should do for this, i. e., perhaps it will be necessary to fill out a special application form. Since I am not working at present (because of my lack of knowledge of the English language and a small child), I am requesting you to extend to me a possible material aid for the trip. My husband remains here, since he is an American by nationality. I beg you once more not to refuse my request.

Respectfully,

/s/ Marina Oswald.

TRANSLATED BY:
TATIANA NIKONSEIN:drv
November 30, 1963

المستشار
المحامي
عبدالله بن محمد
البرقي

14639 / 17 Feb 1971
Dallas.

Уважаемый тов. Рамизов!

Очень прошу Вашей помощи
для того, чтобы помочь мне
вернуться на родину в СССР, где
я снова смогу чувствовать себя
полноценным гражданином.

Считаю коммунизм это для
того и нужен чтобы, в.ч. мо-
жет стать нужно защитить сте-
пешевскую форму завладела.

Т.к. в настоящее время я не
работаю / вынужден заниматься

этим (этим и личными делами)
поэтому по возможности оказать
стабильную помощь для переезда.

Мой друг остается здесь, в.ч.
он американец по национальности.

Еще раз прошу не отказать
в моей просьбе

С уважением

Нарина Оваля

EMBASSY OF THE
UNION OF SOVIET SOCIALISTS REPUBLICS
Consular Division
1609 Decatur Street, N. W.
Washington, D. C.

TRANSLATION

Mrs. Marina Oswald
Box 2915 Dallas
Texas, USA

March 8, 1963

Dear Marina Nicolaevna!

In reply to your letter we inform you that for purpose of examining your request concerning your return to the homeland it is necessary for you:

To fill out an application in 3 copies,

Furnish 3 copies of your detailed biography,

Write a request in the name of our Ambassador to USSR in 3 copies.

About your voluntary wishes to return to your homeland with indication of your profession in which you would wish to work and also of the place of residence:

Furnish 3 photos of passport size signed on the face of the photograph and also photographs of your child. Furnish one or two letters from your relatives residing in the USSR who are inviting you to live with them.

After receiving from you above-mentioned documents we will forward your request for processing to the local Soviet authorities. Time of processing requires 5 to 6 months.

In event of any questions or difficulties please write to us or call us on the telephone. Our address is

Decatur Street, 1609, N. W., Washington, D. C.,
telephone TU 2-53-29.

Respectfully yours,

/s/ V. Gerasimov

N. Reznichenko
In Charge of the Consulate
Section of the Soviet
Embassy in United States

Mrs. Marina Oswald
Box 2914 Dallas
Texas, USA

March 8, 1963

Уважаемая Марина Николаевна!

В ответ на Ваше письмо сообщаем, что для рассмотрения
Вашего ходатайства о возвращении на Родину Вам необходимо:
заполнить 3 экз. прилагаемой при этом анкеты,
предоставить 3 экз. своей подробной биографии,
написать заявление на имя Посла СССР в США /3 экз./

о Вашем добровольном желании возвратиться на Родину с
указанной специальностью, по которой Вы хотели бы работать,
а также места проживания,

приложить 3 фотокарточки паспортного размера, подпи-
санными на лицевой стороне / а также фотокарточки Вашего
ребенка/,

приложить одно или два письма от Ваших родственников,
живущих в СССР и приглашающих Вас к себе на жительство.

После получения от Вас указанных документов, мы нап-
равим Ваше ходатайство на рассмотрение местных советских
властей. Срок рассмотрения - 5-6 недель.

В случае возникновения каких-либо вопросов или затруд-
нений, пишите нам или звоните по телефону. Наш адрес:

С уважением,

Н. Резниченко
Зав. Ночусудским отделом

13/2/63

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Copy of one-page handwritten letter

City of Washington
Embassy of the Soviet
Union in the U. S. A.
To the Ambassador of the
USSR in the United States

APPLICATION

I request your permission for granting me a visa for
entry in the USSR.

/s/ Marina Oswald

March 17, 1963

TRANSLATED BY:
TATIANA NIKONISHIN:drv
November 30, 1963 *ac* *jm*

г. Вашингтон
Товарищу Советни-
ку Союза в США
Товарищу СССР в
Среднеазиатских Штатах.

Возвращение

Товарищу Раисе разрешено
на проезд к себе мне
туда же в СССР

Марина Сидель

17 марта 1957.

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Copy of a two-page Questionnaire for persons desiring a visa for entry into the USSR

Translator's Note: Since printed "Questions" are given both in Russian and in English translation, only the "Answers" portion of the document is being translated.

* * *

1. Oswald, Marina Nikolaevna
Prusakova, " " "
- maiden name.
 2. July 17, 1941, in Severo-Dvinsk (Molotovsk),
Arkhangelskaya Oblast.
 3. Russian
 4. Soviet citizenship,
had no others.
-
5. Housewife at present, in view of a small child and the lack
of knowledge of the English language.

TRANSLATED BY:
TATIANA NIKONISHIN:drv
November 30, 1963

6. For a permanent stay.
7. Daughter June Lee Oswald -
18 months.
8. Up to June, 1962, lived in the USSR, in Leningrad and
Minsk. Worked as a pharmacist.
9. Prusakov, Ilya Vasilevich - maternal uncle,
residing in Minsk, ul. Kommunisticheskaya, house 39,
apt. 20

Medvedev, Aleksandr Ivanovich, stepfather, residing
in Leningrad, Obvodny Canal, house 86, apt. 43.
10. Post Office Box 2915, Dallas, Texas.

Date of filing:

/s/ M. Oswald

March 17, 1963

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Copy of one-page handwritten document

V (sic)

AUTOBIOGRAPHY

I, Oswald, Marina Nikolaevna, born Prusakova, M. N., was born July 17, 1941, in Severo-Dvinsk (former Molotovsk), Arkhangelskaya Oblast. I lived with my mother and stepfather in Leningrad, where I graduated from the secondary school and entered the Leningrad Pharmaceutical School. My mother died in 1957. On graduation from school, I was retained for work in Leningrad. Due to family circumstances, I worked for the last 2 years (up to 1962) as an assistant at the pharmacy of the 3rd Clinical Hospital in Minsk, residing at the home of my maternal uncle (Prusakov, Ilya Vasilevich), and subsequently was married. In February, 1962, a daughter, June Lee Oswald, was born to us. My husband is an American by nationality, and so we found ourselves in America. But a year later, I am applying for a visa for entry into the USSR and beg you not to deny my request. My husband remains in the U. S. A.

/s/ Marina Oswald.

March 17, 1963

TRANSLATED BY:
TATIANA NIKONISEIN:crv
November 30, 1963

ВВОДНАЯ СОБОРОВАНИЕ

для лиц, желающих получить визу для въезда в СССР
for persons seeking a visa for entry into the USSR
или транзитного прохода через СССР
of transit through the USSR

(Пожалуйста четко, обстоятельно и полно ответьте на все вопросы. Не забудьте указать фамилию и имя.)
Please write clearly in ink or type and reply fully to all questions

ВОПРОСЫ Questions	ОТВЕТЫ Answers
<p>1. Фамилия, имя и отчество. (Лицо, имеющее несколько фамилий или псевдонимов, должно указать их полностью; замужняя или вдова должны указать девичью фамилию и фамилию мужа)</p> <p>1. Surname, first name and patronymic (persons who has several surnames or pseudonyms must give them all; married women or widow must give her maiden name and her husband's name)</p>	<p>Соборина Мария Николаевна Труфанова - " - " - " - убитая германцами.</p>
<p>2. Число, месяц, год и место рождения</p> <p>2. Day, month, year and place of birth</p>	<p>17 июня 1941 г. Ленинградская /область/ , Невномысский район.</p>
<p>3. Национальность</p> <p>3. Nationality at birth</p>	<p>Русская.</p>
<p>4. Гражданство или подданство в настоящее время. Если ранее имели другое гражданство или подданство, то укажите, какое</p> <p>4. Present and former citizenship</p>	<p>Гражданство советское, других не имели.</p>
<p>5. Место работы в настоящее время, ее характер, должность и основной вид работы</p> <p>5. Where do you work at present, what type of work do you do and what is</p>	<p>В настоящее время домохозяйка, ввиду маленького ребенка и мамы амн.</p>

Гражданство
в СССР
или подается
визы через
консульство
в стране, в ко-
торую следует
переехать в СССР
where and expected
in the USSR

На основании свидетельства

е Ваши супруги дети до 16 лет,
укажите фамилию, имя, отчество и
лет каждого из них
names, names, patronymics
age of children under 16 years
living with you

*Дочь: Ромуль Луисович -
- 13 месяцев.*

или ранее в СССР (если были,
какие, когда, где и кем занима-
ли)
you been to the USSR before?
if so where and what was your busi-
ness?

*До июня 1962 года проживал
в СССР, в г. Ленинград и
в течение года в г. Мурманск -
инженер.*

имена, имена, отчества и адреса
ближайших родственников в СССР
names and addresses of relatives in
USSR (if any)

*Трудовой адрес родителей - г. Мурманск
ул. Космонавтов - в.п.м. А.А. Космонавтов, ул. Космонавтов
д. 54, кв. 20.
Мать: Мария Ивановна Космонавтов - отчим.
ул. Космонавтов, в.п.м. А.А. Космонавтов, кв. 45 и кв. 42.*

адрес Вашего постоянного место-
ожительства
your permanent address

*Телефонный адрес:
Box 2915, Dallas, TEXAS.*

Date of filing
7 июля 1963 года
(month, month, year)
(date, month, year)

R. K. ...
Signature of applicant

У Австрийской

С. Освальд Николаевича Николаевича,
урожденная Труфанова М.Н., рожд.
17 июля 1917. в г. Вятка-Земля,
В. Мухоморов / Вятка-Земля обл.

Жила с матерью и отцом
в г. Пензы, где окончила сред-
нюю школу и поступила в Пензен-
ский государственный университет.

Мать моя умерла в 1957 году.
По окончании университета
на год работала в г. Пензы.

По семейным обстоятельствам
получила 2 года (до 62) работы
вместителем в г. Пензы, против-

но у меня уже по лагерю (Тру-
фанова М.Н. Васильева) забела
у нас родилась дочь Ирина Освальд
Моя мать по национальности

американка - и так мы оста-
лись в Америке. По случаю год
и годую забелен на компьютере
жить по виду в СССР и прошу
на отказать в моей просьбе.
Моя мать осталась в США

Ирина Освальд.

17 марта 1963.

EMBASSY OF THE
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
Consular Division
1507 Decatur Street, N. W.
Washington, D. C.

TRANSMITTION

Mrs. M. Oswald
Box 2915 Dallas
Texas

April 13, 1953

Dear Marina Nicolaevna!

In connection with your request it would be desirable for you to come to Washington in order to visit the Consulate Section of our Embassy. The Consulate Section is open daily except Sundays from 9 a.m. to 5 p.m. and on Saturdays from 9 a.m. to 12 noon.

If it is difficult for you to come to us to Washington at the present time we request you to give us reasons which made you start proceedings for permission to enter the Soviet Union for permanent residence.

Respectfully yours,

(signature illegible)

N. Reznichenko
In Charge of the Consulate
Section of the Soviet
Embassy in United States

April 18, 1963

Mr. M. Oswald
Box 2015 Dallas
Texas

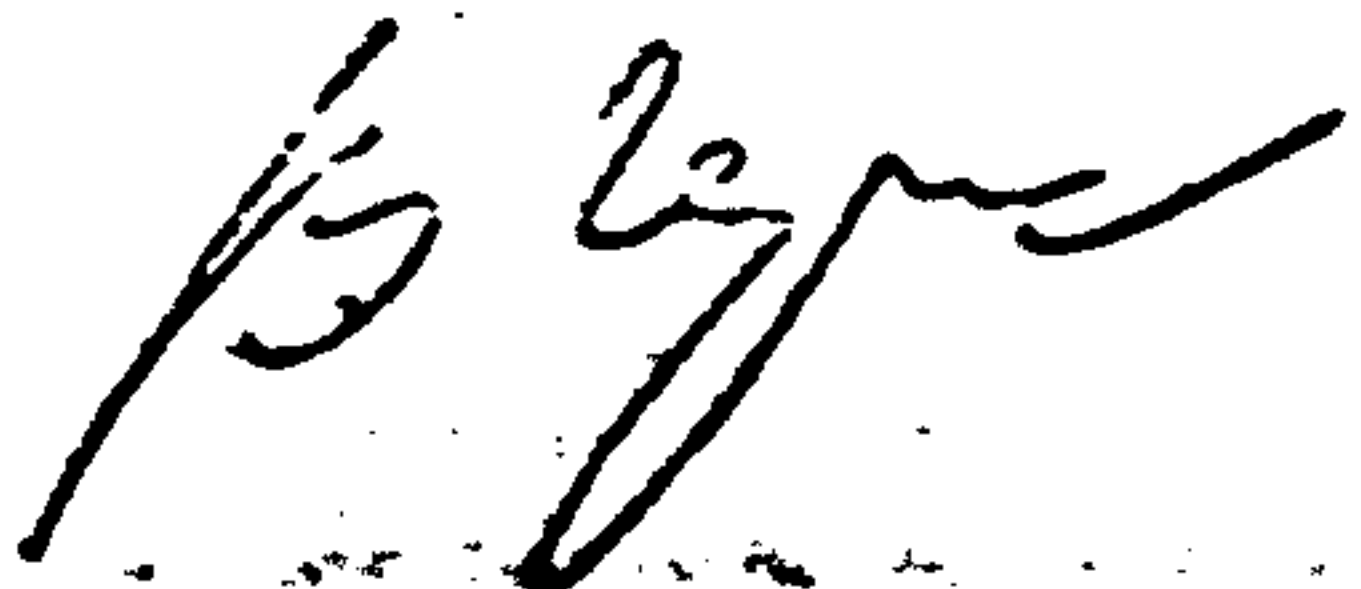
Уважаемая Мария Николаевна!

В связи с Вашим ходатайством было бы желательно, чтобы Вы приехали в Вашингтон и посетили Консульский отдел чашего Посольства. Консульский отдел открыт ежедневно за исключением воскресенья с 9 часов утра до 5 часов вечера и в субботу - с 9 часов утра до 12 часов дня.

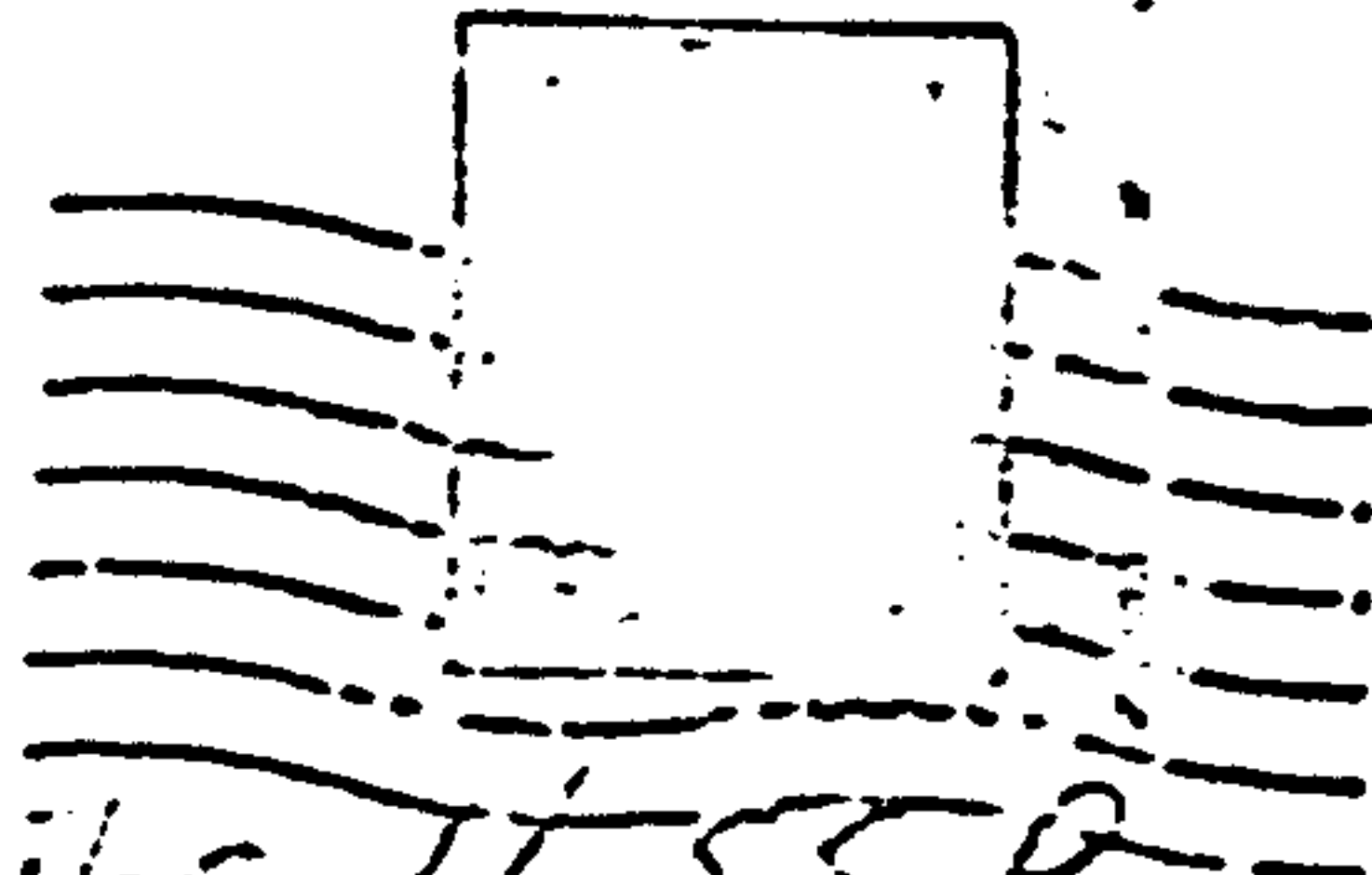
Если же для Вас затруднительно приехать к нам в Вашингтон в настоящее время, просим Вас сообщить нам причины, побуждающие Вас возобновить ходатайство о въезде в Советский Союз на персональное приглашение.

С уважением,

Н. Работничко
Зав. Консульским отделом



	LEF: MIRIN Oswald	TELEPHONE NO.
	INCLUDE NO. AND STREET, APT. NO., OR BOX OR R. D. NO. (in care of)	
	P.O. Box 2915	
	CITY, ZONE, AND STATE DALLAS TEXAS	
	HOUSE NO. AND STREET, APT. NO., OR BOX OR R. D. NO. (in care of)	
	4907 MAGAZINE ST.	
	CITY, ZONE, AND STATE NEW ORLEANS, LA.	
	SIGN HERE M. A. Oswald	DELIVERY DATE MAY 15



TO EMBASSY of the U.S.S.R.
Consular Division
(Proc. Room 1104)

CHANGE OF ADDRESS
 NOTICE TO
 CORRESPONDENTS
 POST OFFICE
 BOX 1104

1007 DECATUR ST., N.W.
WASHINGTON, DC

EMBASSY OF THE
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
Consular Division
1609 Decatur Street, N. W.
Washington, D. C.

TRANSMISSION

June 4, 1963

Mr. (sic) M. Oswald
4907 Magazine Str.
New Orleans, La.

Dear Marina Nicolaevna,

In connection with your request for entrance to the Soviet Union for permanent residence, in our letter of April 18th we requested you if possible to come to Washington and visit the Consulate Section of our Embassy.

If it is difficult for you to visit us we request you to advise us by letter concerning reasons which made you request this permission for entering the USSR for permanent residence.

Respectfully yours,

/s/ V. Gerasimov

N. Reznichenko
In Charge of the Consulate
Section of the Soviet Embassy
in United States

June 4, 1963

Mr. M. Oswald
2907 Magazine St.
New Orleans, La.

Уважаемая Мария Ивановна,

В связи с Вашей подготовкой к поездке в Советский Союз на
позднейшее известие, в моем письме от 18 апреля мы просили
Вас по возможности приехать в Вашингтон и посетить Консульский
офис моего Посольства.

Если Вам трудно приехать к нам, просим Вас сообщить письмом
причины, побуждающие Вас просить разрешения на поездку в СССР на
позднейшее известие.

С уважением

Н.Ровинскому
Зам. Консульского Офиса

Handwritten signature

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Copy of a three-page handwritten letter

To the Embassy of the USSR
in the U. S. A., Washington,
Consular Section,
Comrade Reznichenko

from Oswald, Marina Nikolaevna

Dear Comrade Reznichenko!

I received two letters from you in which you requested me to indicate the reason for my wish to return to the USSR.

But first of all, permit me to apologize for such a long silence on my part and to thank you for a considerate attitude toward me on the part of the Embassy. The reasons for my silence were certain family "problems" (if one can express it this way) which stood in the way. That is also one of the reasons why I wish to return to the Homeland. The main reason, "of course" (sic), is homesickness, regarding which much is written and spoken, but one learns it only in a foreign land.

I count among family "problems" the fact that in the middle or the end of October, I expect the birth of my second child. This would have probably complicated matters for me, because I would not be able to work during the first few months. And yet, I have no one from whom I could expect help, for I have no parents. My relatives were against my going to America and, therefore, I would be ashamed to appeal to them. That is why I had to weigh everything once more before replying to your letter.

But things are improving due to the fact that my husband expresses a sincere wish

TRANSLATED BY: *C. J.*
TATIANA NIKONISHEN:drv
November 30, 1963 *PN*